

# Il-Huttafa

numru 95



Novembru - Dicembru 2009

Il-lajs  
x'dizastru!



Sturnell

il-magazin ta' Klabb Huttaf





### Hej Huttaf!

editorjal

Darba (ilu tikka) l-BirdLife harget dal-poster.

Fuqu kien hemm tpingija ta' pispisella miexja fl-ilma, u taħtha l-kliem FEJN HEMM L-ILMA HEMM IL-HAJJA. Kif taraw, ma kienx xi poster kollu kuluri, imma kellu messaġġ tajjeb hafna. Ghax tiskanta, kull fejn jingabar ftit ilma, ma ddumx ma ssib xi haġa hajja fih jew madwaru.



bebuna - fjura komuni tax-xitwa  
ritratt ta' Desirée Falzon

### X'għandna?

Editorjal	2
Aħbarijiet	3
Mid-Dinja	4
Il-Far u l-Balottra	5
Mill-arti ta' Pau	5
Il-Ġniepru	6
Fjuri Xitwin	7
Attività	8
Rapport	8
Foresta 2000	9
Nilagħbu Tikka	10
Gallerija	10
Messaġġ bil-Kulur Isfar	11

### il-Kumitat

Kathleen Mamo (kap) • Jason Aloisio  
• Matthew Borg Cardona • Desirée Falzon  
• Victor Falzon

### il-Kuntatt

indirizz  
**BirdLife Malta**  
57/28 Triq Abate Rigord  
Ta' Xbiex XBX 1120  
tel 21347644 / 21347645 / 21347646  
imejl [info@birdlifemalta.org](mailto:info@birdlifemalta.org)  
imejl tal-magażin  
[il-huttafa@birdlifemalta.org](mailto:il-huttafa@birdlifemalta.org)  
websajt [www.birdlifemalta.org](http://www.birdlifemalta.org)

### il-Klabb

Klabb Huttaf huwa t-taqsimha ta' BirdLife Malta għall-membri ta' taħt it-18-il sena. Il-Klabb jorganizza hargiet fil-kampanja, żjarat f'riservi naturali, mixjiet, hargiet bil-lanċa, u naghmlu wkoll xogħol ambjentali. Kull xaharejn noħorġu wkoll l-magażin *Il-Huttafa* li l-membri jirċievu bil-posta. Bhalissa fil-Klabb qeghdin iktar minn 1200 membru. Shubija fi Klabb Huttaf hija €7 fis-sena.



© Publikazzjoni BirdLife Malta, Diċembru 2009  
Disinn u produzzjoni Victor Falzon  
Stampat għand Poulton's Print Shop



9 Nov 2008. Mdawra bil-hbieb!  
(minn *Il-Huttafa* 89)

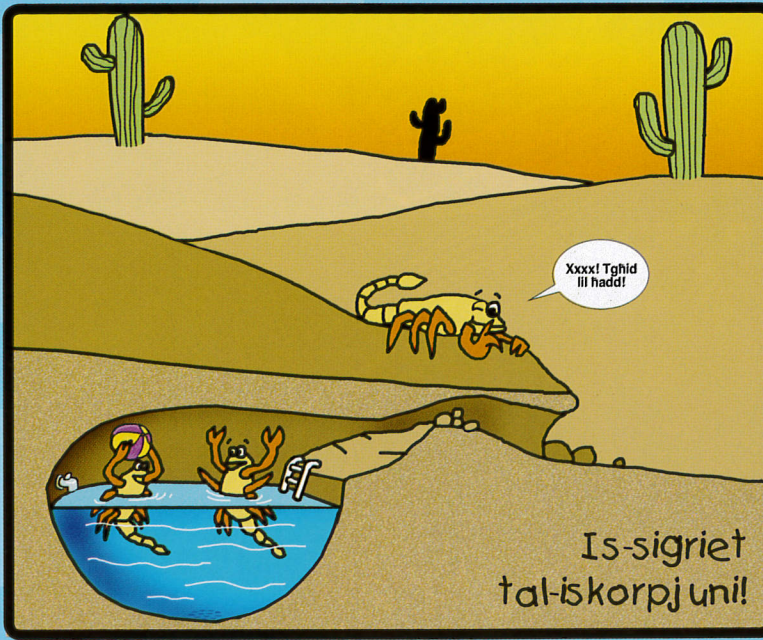
## Harquha!

Kellha mijiet tas-snin, forsi iktar minn 400 sena. Kienet l-ixjeh siġra taż-Żnuber selvaġġa f'pajjiżna, kbira u timpresjonak. Jekk ġejtu hargiet għall-iMġiebah tiftakruha żgur, forsi anke għannaqtuha! Imma xi granet qabel il-Milied, kriminal għoġbu jagħtiha n-nar u jahraqha! U b'hekk Malta tilfet gawhra ohra tan-natura...

Pa, x'inhuma għekiereb?



Skorpjuni, ibni.



Nisperaw li ma mortux iċ-ċirklu li ġie Malta dan l-aħhar. Ghax mhux billi jghidu, iċ-ċirkli li jżaw l-animali huma postijiet fejn l-animali jbatu. Min ihobb in-natura ma jmurx f'postijiet bħal dawn.



Is-sigriet tal-iskorpjuni!



L-iSTURNELL (Common Starling *Sturnus vulgaris*) huwa ghasfur li naraw hafna minnu fil-harifa u fix-xitwa. Ihobb il-kumpanija u għalhekk kultant tara qtajja' kbar li jkun fiha eluf ta' sturnell. Xi kaċċaturi jieħdu pjaċir jisperaw fuqhom għal xejn b'xejn!  
Ritratt ta' Denis Cachia

mal-faċċata



# Raw hafna Graw!

Il-Grawwa hija tajra kbira (bl-Ingliż *Common Crane*). F'Malta tidher kull sena fi ftit numri, l-iktar fil-harifa. Imma dil-harifa kienet speċjali. Fil-ġimgha ta' qabel il-Milied għadda hafna graw minn fuq Malta: darba minnhom il-berdwoċers raw kważi elf f'gurnata wahda. Dar-ritratt sabih hađu Adin Vella, membru tal-Klabb, waqt li kien berdwoċing f'Ta' Ċenċ fil-21 Diċembru 2009.



Ejja kwizz!  
Kemm hawn speċi ta' ghasafar fid-dinja?  
9000?  
14,000?  
21,000?

Miljun!  
Miljun ta' mohhok! La risposta esatta: 9000!

## Ghasfur Ġdid

Fil-Vietnam u fil-Laos, xjenzati tal-BirdLife International ghadhom kemm sabu ghasfur ġdid. Dan huwa **I-Limestone Leaf-warbler** *Phylloscopus calciatilis*. Il-Limestone Leaf-warbler huwa safrani b'faxx sabih iswed ma' wiċċu. Ghall-ewwel l-ornitoloġi hasbuh speċi oħra li kienu jafu biha, imma mbagħad indunaw li kellu ghanja differenti. Għalhekk studjawn aħjar u ċċekkjawlu anke d-<sup>2</sup>DNA, u ma damux ma kellhom prova ċara li dan kien ghasfur ġdid għax-xjenza! Dan l-ghasfur żgħir jgħix f'inhawi tal-Vietnam Centrali, f'ambjent jghidulu karst. Karst huwa ambjent bil-blat jixbah f'it lix-xagħri tagħna, imma fih ukoll irqajja' sbieh ta' foresta. F'dawn l-aħħar snin mill-Vietnam biss diġà nstabu erba' ghasafar godda.

Leaf-warblers huma ghasafar żgħar hadranin, u f'Malta jiġu diversi minnhom. Per eżempju daż-żmien ikollna l-Vjolin tax-Xitwa. Jekk għandkom ġardina forsi hemm wiehed issa stess iteftef qalb il-weraq.



Limestone Leaf-warbler



ambjent karst

## L-aħħar żifna!



Wara iktar minn 500 sena, iż-żfin tal-orsijiet fl-Indja spiċċa.

Dal-povri orsijiet ibatu snin ta' tortura biex taparsi jiżfnu. Ikissrulhom snienhom, itaqqubulhom imnihirhom, isawtuhom, ihalluhom bil-ġuħ. Insomma, hajja infern. Sa f'it snin ilu fl-Indja kien għad hemm mijiet minn dawn l-orsijiet mahqurin, allavolja kontra l-ligi. Issa, f'it gimghat ilu l-International Animal Rescue (IAR) fl-Indja habbret li rnexxielha ssalva l-aħħar ors zeffien fl-Indja. Prosit IAR.

Il-bniedem ilu jzeffen l-orsijiet minn żmien il-Medjuevu, u dari kien mifrux mal-Ewropa kollha. Kienet haġa popolari, għax qabel in-nies ma kienu jimpurtahom minn dak li jhossu l-annimali. Illum hawn hafna kuxjenza u għalhekk iż-żfin tal-orsijiet spiċċa minn hafna pajjiżi. B'xorti hażina għad hawn xi pajjiżi, bħall-Albanija u l-Kosovo, fejn għadu legali.

<sup>1</sup>ornitoloġi - nies li jistudjaw l-ghasafar. Fl-antik il-BirdLife kien jisimha MOS, jiġifieri Malta Ornithological Society.  
<sup>2</sup>DNA - sustanza li tinsab fl-affarijiet hajjin kollha, li minnha x-xjenzati jitgħallmu fuq kemm u kif l-affarijiet hajjin jiġu minn xulxin.

Jien kollha qed infaddalhom

Anke jiena

### Tinsewx dak il-poster!

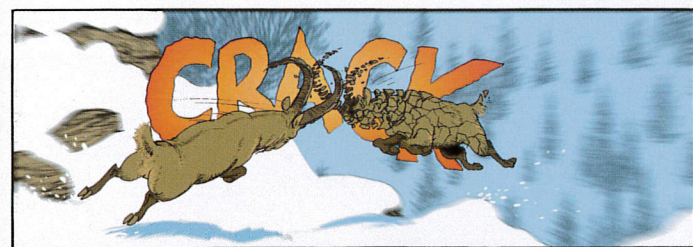
Kull darba li ġgeddu l-miżata fi Klabb Ħuttaf, nibagħtulkom poster bil-kulur tal-ghasafar. Bħalissa qed nagħmlu poster ġdid bl-ghasafar tal-ghana. Jekk tixtlequ tirċievu dan ukoll, qis li ma tinsewx iġgeddu! Fi Klabb Ħuttaf tgawdu u itgħallmu. Nixtiqukom hafna wkoll li thajru lil sħabkom biex huma wkoll jidhlu membri!

**SERVIZZ TAL-AMBULANZA għall-annimali abbandunati**

B'XEJN 24 SIEGHA  
KULJUM 21224001  
GHAWDEX 9947 5199 - 9980 7067

NOAH'S Ark  
Ministry of Agriculture  
www.mara.gov.mt

### Mill-arti ta' PAU



## Il-Far u l-Ballotra

Dan l-aħħar il-habib tagħna Michael Sammut kien qiegħed berdwocing Il-Fawwara (parti mill-irdum ta' Had-Dingli) meta ra xena mhux tas-soltu.

Fil-hamrija hdejn hajt tas-sejjieh ra Ballotra wieqfa statwa xxammem u zżebbeġ għajnejha lejn xi haġa fil-haxix. F'daqqa waħda tat girja lejn il-haxix, u dak il-hin minn mal-hajt tas-sejjieh inqala' far imwerwer li pprova jahrab. Imma l-Ballotra kienet żvelta wisq, griet għalih, qabżet għal fuqu, hatfitu minn grizmejh u qatlitu.

B'xorti tajba Michael kellu l-kamera lesta u ha koċċ ritratti. B'hekk seta' jaqşam magħna aħjar din l-esperjenza.



Wieqfa statwa xxammem...



Żvelta griet għalih...



Hatfitu minn grizmejh...

Meta tmorru fil-kampanja, dejjem huđu kamera.

Għalkemm il-Ballotra mhix rari hafna f'pajjiżna, hija mgerrxa mill-bniedem u spiss tohroġ bil-lejl. Għalhekk ma tantx jarawha nies, u esperjenza bħal ta' Mike mhix haġa komuni.



Victor Falzon



Din hija l-Ġniepru li hemm tikber hdejn Foresta 2000. Peress li mikxufa għall-irjeh, baqgħet baxxa u hadet forma ta' arbuxxell folt.

# il-Ġniepru

Phoenicean Juniper *Juniperus phoenicea*

Fost is-siġar <sup>1</sup>koniferi li għandna Malta, il-Ġniepru hija l-inqas waħda magħrufa u l-iktar rari fil-Gżejjer Maltin. L-unika popolazzjoni li għandna tinsab fl-inhawi tal-Ballut tal-Wardija. Xi siġar ohra jinsabu mferrxin f'wahdjet, fosthom tnejn il-Furjana, tlieta l-Għammieri u waħda hdejn Foresta 2000.

Il-Ġniepru mifruxa sew madwar ix-xtut tal-Mediterran u l-madwar, u tiflah sew għall-ambjenti nixfin ta' dan l-inhawi. Fejn tikber folta, tista' tiffirma makkja partikolari tagħha. Tikber mill-Gżejjer Canarias, il-Marokk u l-Portugall sat-Turkija u l-Eġittu kif ukoll fil-muntanji tal-punent tal-Arabja Sawdita. F'Lampedusa, gżira qrib Malta, kienet ukoll mifruxa sew.

Dis-siġra tixbah hafna liċ-Ċipress u anke l-Għargħar, tant li bl-Għarbi tissejjah ukoll *Għargħar*. L-ahjar mod biex tagħraf il-Ġniepru miċ-Ċipress u mill-Għargħar huwa mill-frott: tal-Ġniepru jkun artab u mlahham flok miksi qxur tal-injam. Il-frotta tkun wiesgħa 6-14mm, għall-ewwel tkun hadra, imbagħad issir vjola

fil-kannella. L-ghasafar jikluha u wara li tghaddi minn ġisimhom, iż-żerriegħa toħroġ mal-hmieġ, u fejn taqa' tista' tinbet. Meta tikber, is-siġra s-soltu tiehu forma ta' piramida għalkemm qatt ma tkun b'nahat perfetti. Ma toghliex hafna imma tghix mijiet tas-snin: l-eqdem Ġniepru fid-dinja jqisu li għandha xi elf sena.

F'xi pajjiżi jhawlu l-Ġniepru f'ringieli folti madwar ix-xtut biex iservu ta' lqugh mir-rih. Il-frotta jużawha biex jagħmlu l-ġin. Fil-fatt il-kelma *ġin* ġejja minn *ġniepru*.

In-nuqqas tal-Ġniepru fil-gżejjer tagħna aktarx li hu riżultat tal-qerda kważi totali tal-masġar naturali Malti. Għalhekk tajjeb li jsir sforz biex inhawlu iktar minn dis-siġra, halli l-Ġniepru jerġa' jsir komuni f'pajjiżna.

Biex tkattar il-Ġniepru mhux diffiċli. Iġbor iż-żerriegħa f'Ottubru u iżragħha mill-ewwel. Jekk le, iż-żerriegħa torqod u dduw hafna ma tinbet. Ftakar li mhux is-siġar kollha tal-Ġniepru jagħmlu l-frott għax uħud minnhom ikunu rġiel biss!

il-masġar **Charles F. Grech**

<sup>1</sup>koniferi - siġar li jkabbru l-prinjoli, bħaż-Żnuber u ċ-Ċipress.

Victor Falzon



Il-weraq jikber forma ta' qxur irraq madwar iz-zokk.



Il-frott misjur ikun artab u aħmar skur.

Charles F. Grech

**Minhabba li fil-harifa tkun għamlet ix-xita u minhabba li Malta ma tagħmilx kesha kbira, ix-xitwa hija żmien tajjeb għall-fjuri.**

Hemm fjuri li tarahom kważi s-sena kollha, bħall-Buttuniera, imma hemm fjuri li tarahom daż-żmien biss, bħan-Narcis. Hemm fjuri li jikbru baxxi fl-art, bħall-Margerita Selvaġġa, u hemm fjuri li jsiru arbuxxelli, bħall-Erika. Hemm fjuri li jikbru kullimkien, bħall-Qarsu, u hemm fjuri li jridu ambjent speċjali, bħall-Garni tal-Pipa, li thobb art umda u dellija.

**Il-fjuri tax-xitwa jibdlu l-kampanja Maltija f'tapit aħdar mimli lwien, fwieħa u hajja.**



lellux



garni tal-pipa



narcis



erika



buttuniera

# Fjuri Xitwin

kitba u ritratti **Victor Falzon**



margerita selvaġġa

Gawduhom il-fjuri! Missuħom, xommuħom, studjawhom, huđulhom ir-ritratti.

Imma qatt u qatt taqtgħuħom!



qarsu





# Sejrin sal- Foresta!

L-ewwel hargha tas-sena ha tkun lejn Foresta 2000, proġett li illum sar maghruf ma' Malta kollha. Ahna ta' Klabb Huttat kburi hafna b'dal-proġett għax qed inkabbru foresta sabiħa għan-natura u għat-tgawdija ta' kulhadd. Imma għalina Foresta 2000 hija speċjali wkoll għax kien Klabb Huttat li hareġ bl-idea u konna ahna li bdejnieh. Tinsewha qatt din!

U la bdejnieh ahna, tajjeb li nibqgħu ngħinu f'dal-proġett, hux. Għalhekk ha mmorru nżuru l-Foresta mhux biss biex naraw f'hiex waslet, imma anke biex kif inkunu hemm inhawlu xi sigar ahna ukoll. Mela qisu li narawkom eh!

- data** Il-Hadd 24 Jannar 2010
  - niltaqgħu** Quddiem ir-riserva tal-Ghadira
  - hin** 8.30am
  - nispicċaw** Xi nofsinhar
  - gibu** Ikel u xorb, tromba (jekk għandkom), nowtbuk, lapas. Tiġux bit-tkaken!
  - merħba** \*Membri tal-Klabb u l-familji tagħhom
- \*ftal taht it-8 snin irid jiġi magħhom xi hadd kbir

[www.birdinginmalta.com](http://www.birdinginmalta.com)

Thobb l-ghasafar? Mela zur il-websajt **Birding in Malta** għal tagħrif u ritratti fuq l-ghasafar ta' Malta, u anke postijiet tajbin għall-berdwoċing. Dil-websajt holquha Nicholas Galea u Steve Zammit Lupi, žghazagh berdwoċers u membri ta' Klabb Huttat.



**merlinlibrary**  
the name in publishing and bookselling since 1964

An unbelievable range of books to suit all tastes at the best prices

**merlinlibrary**  
Mountbatten Str. Bata l-Bajda HMR 1575

T: 21 234438  
21 221205  
F: 21 221135



## Meta morna Wied L-Isqof

ijrapporta Timothy Micallef

Nhar il-Hadd 29 Novembru kellna l-hargha ta' Klabb Huttat għal Wied L-Isqof. Iltqajna fit-8.30am hdejn is-Seminarju r-Rabat u għal xi d-9am bdejna l-passiġġata.

Wara ffit wasalna hdejn kappella antika fejn rajna veduta mill-isbaħ tal-Buskett u l-Palazz Verdala, Had-Dingli u l-wied miftuħ tahtna. Komplejna nimxu 'l isfel għal gol-wied fejn rajna hafna pjanti bħal **Hannewija, Kappara, Buttuniera** u **Bajtar tax-Xewk**. Fil-Bajtar sibna hafna għanqbut tal-**Brimba tal-Pal**. Imbagħad wasalna hdejn nixxiegha tal-ilma fejn rajna xi ffit **Žrinġijiet** u marżebb. Wara brejk qasir komplejna nimxu u għaddejna minn trejqa mimlija **Qasab** mal-ġnub. Hawnhekk rajna hafna pjanti oħrajn fosthom **Garni tal-Pipa, Faqqus il-Hmir, Papoċċi**

**Hamra** u l-ispeċi rari **Denb iż-Žiemel** li ma tikbrix f'hafna nhawi oħrajn hawn Malta. Smajna wkoll xi għasafar, fosthom **Bufula Sewda** u **Bufula tal-Għolliq**. Għal xil-11am hadna ritratt tal-grupp, u minhabballi mastajniex inkomplu mexjin gol-wied għax kien inaċċessibbli, tlejna telgha li wasslitna Tal-Virtù. Hemm temmejna l-hargha u għedna ċaw.

Hadna hafna gost u nixtieq niringrazzja lill-organizzaturi, leaders u berdwoċers ta' din l-attività tassew interessanti.



Dehra sabiħa ta' Foresta 2000 mill-ajru

Foresta 2000 hija proġett kbir u sabiħ ta' tahwil ta' sigar. Kienet ir-rigal li l-BirdLife holmot bih għall-millennju l-ġdid! Bis-saħha ta' dal-proġett salvajna għan-natura biċċa kbira mill-gholja tal-Marfa.

Imma Foresta 2000 mhix sigar biss. Fiha wkoll partijiet fejn ma jikbrux sigar, per eżempju x-xagħri u t-tafal. Dawn ukoll fihom il-flora u l-fawna speċjali tagħhom, li huma differenti min-natura tal-bosk. Fix-xagħri jikbru fjuri bħall-orkidi, u fit-tafli ta' dawkl inhawi jikber hafna narcis.

Flimkien, dawn l-ambjenti differenti jagħmlu lil Foresta 2000 iktar varjata u interessanti għall-fawna li tgħix hemm.

# Foresta 2000

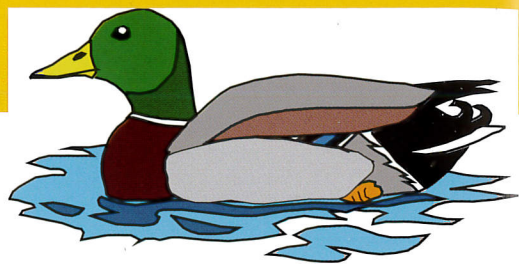
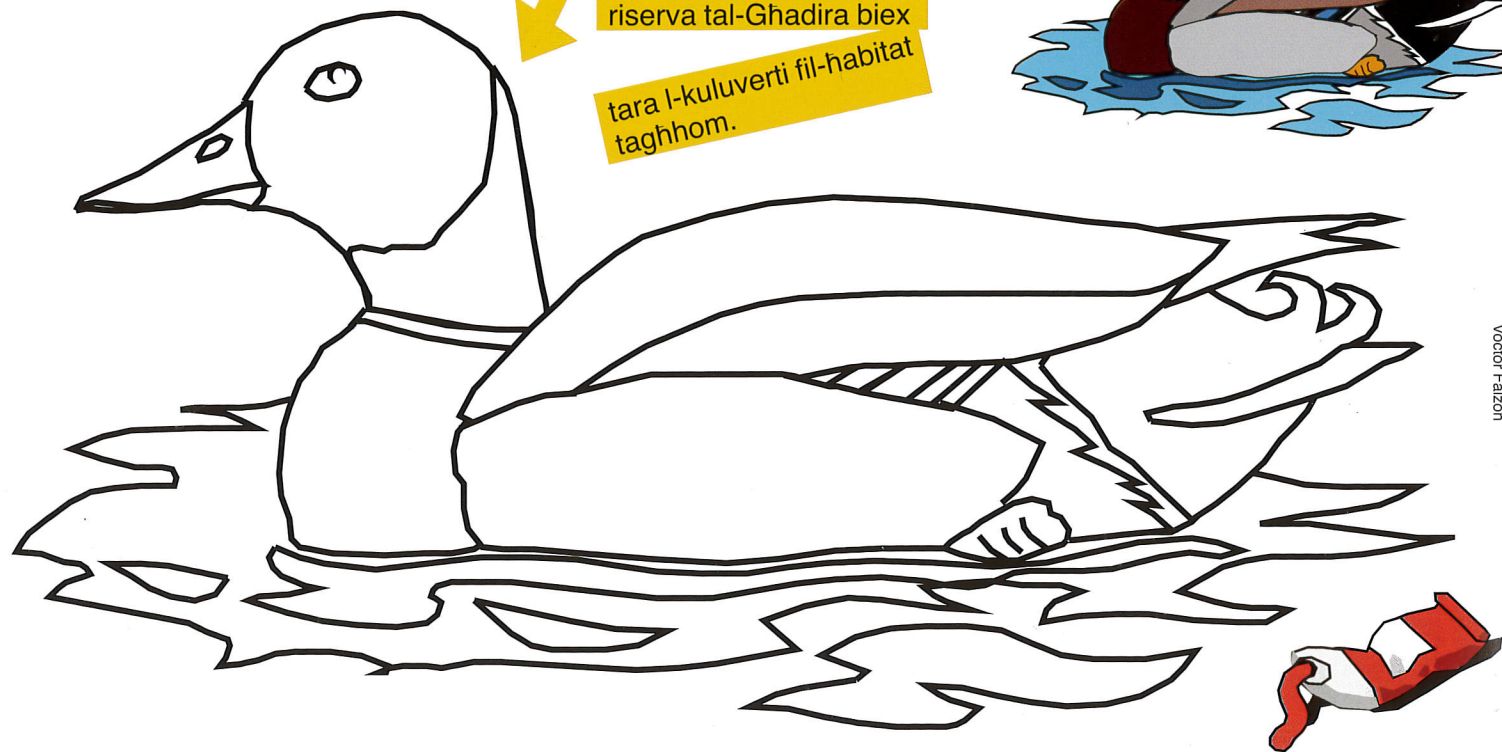


Foresta 2000 illum tiehu hsiebha BirdLife Malta flimkien ma' Din L-Art Helwa u Park.



Dal-kuluvert mejjet ghal ftit kulur!  
Thallihx abjad u çass miskin...

Ohroġ dawk il-kuluri, u meta tlesti, inżel sar-riserva tal-Ghadira biex tara l-kuluverti fil-habitat taghom.



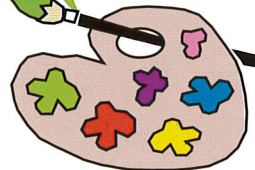
Victor Falzon

**gallerija**

Ibaghtulna t-tpinjijiet taghkom u r-ritratti li tiehdu. Basta tan-natura.



**kokatiel**  
andré deguara 9



**daqquqa tat-toppu**  
mario zammit 13



**çinju**  
alana attard 11



Xi stramberija ta' pjanta!

**denb iż-żiemel**  
Timothy Micallef 15



**paletta**  
danica marjan borg 10



**kukkudrill**  
mark ciantar 8

**Messaġġ bil-Kulur**

desirée falzon

In-natura mimlija kuluri. Imma dal-kuluri tghid qeghdin biss biex jidhru sbieh l-animalli u l-pjanti? Xejn minn dan! Jekk nosservaw in-natura mill-qrib, naraw li l-kuluri ghandhom xoghol speċjali. Did-darba ha naqbd u mal-kulur..

**isfar**



**il-fjuri**



lellux

Qatt innutajt li l-biċċa l-kbira tal-fjuri fil-kampanja Maltija huma sofor? U kemm huwa rari li tara fjura blu? Din mhix kumbinazzjoni, imma jiġri għax il-hamrija Maltija - bhall-blat li tiġi minnu - fiha hafna ġir. Il-ġir jgħin lill-pjanti jiehdu sustanzi mill-hamrija, imma mhux il-pjanti kollha jhobbu l-ġir! Hafna fjuri blu, per eżempju, ma jistgħux jgħixu fil-hamrija taghna. Imma hafna oħrajn li jagħmlu fjuri sofor jikbru tajjeb f'hamrija bil-ġir. Għalhekk fil-kampanja taghna l-fjuri sofor jispikkaw. Bhalissa per eżempju naraw hafna Qarsu u anke Lellux. Pjanti oħrajn sofor huma l-Garġir Isfar, u hafna tipi ta' t'fief, ċfolloq, qrempuċ eċċ.

**il-brimb**



brimba tal-fjuri mhattba

Immaginak kont brimba fuq fjura u qed tistenna tinzillek dubbiena biex tahtafha. Kieku x'kulur tixtieqek tkun? Heqq, ovvja: kulur il-fjura hux, ħalli l-priża ma taraxx! Fil-fatt, il-Brimba tal-Fjuri Mhattba (Humped Crab Spider) taghmel proprju hekk: il-kulur taghha huwa eżatt bhall-petali li toqgħod fuqhom. Fjura popolari ma' din it-tip ta' brimba hija l-Lellux, u peress li l-fjura tal-Lellux hija safra, il-brimba li tikkaċċja fuqha tkun safra wkoll. Jekk il-brimba tmur fuq pjanta differenti, tista' tibdel il-kulur fi ftit granet biex tiġi taqbel mal-fjura ġdida li tinzerta fuqha.

**l-għasafar**



flielés tal-bilbla

Meta jfaqqsu, hafna frieh tal-għasafar ikollhom qisha xoffa safra mal-ġnub ta' munqarhom, ftit qishom buffu! Din hija qisha kalamita għall-ġenituri, li kif jidhru fil-bejta, l-istint jgħidilhom biex ideffsu l-ikel f'dawk il-ħluq miftuħin imdawrin bl-isfar! L-isfar huwa l-iktar kulur imdawwal u b'hekk l-għasafar ġenituri jkunu jistgħu jarawh anke jekk il-bejta tkun fid-dlam. Bis-saħħa ta' dan l-istint, il-flielés tal-għasafar jizguraw li ma jibqgħux bil-ġuħ. Fil-fatt, wara li jtilqu mill-bejta u jitgħallmu jtiru, l-għasafar jtilfu din l-ispeċi ta' xoffa safra.

**l-insetti**



zunzan tax-xehda

Fin-natura, il-kulur isfar spiss tarah maġenb l-iswed, bhal per eżempju fil-każ taż-żnażan. Meta l-isfar issibu fi strixxi flimkien mal-iswed, oqgħod attent: l-animall qed jgħidlek biex ma tmissux għax huwa perikoluż, velenuż jew mhux tajjeb għall-ikel. Hafna animalli, bhall-għasafar, għandhom istint li jwissihom biex ma jaqbdux insetti bi strixxi sofor u suwed. Id-difiża tal-isfar u l-iswed tant hija effettiva li xi dubbien - li ma jagħtix ix-xewka - rabba wkoll kulur isfar u iswed biex jidhaq bil-'predaturi u jbellagħhielhom li huwa wkoll perikoluż!

predatur. animall li jaqbad animalli oħra biex jikollhom



# BOV Young Savers Account



## aħna ngħinuk **tfaddal**

Faddal il-flus li taqla' permezz tal-**BOV Young Savers Account** u gawdi minn:

- Karus b'xejn meta tkun faddalt €100 fil-kont
- Rati vantaġġjuzi ta' imġax fuq il-flus li ġġemma'.

[www.bov.com](http://www.bov.com) [customercare@bov.com](mailto:customercare@bov.com) 2131 2020

Mahrug mill-Bank of Valletta p.l.c., 58 Triq Żakkarija, Valletta VLT 1130 - Malta

**BOV**

Bank of Valletta

Impenn lejn is-Suċċess tiegħek